



Risorse originarie e carattere indiretto della produzione (capitale) nei moderni sistemi di contabilità dell'ambiente

Fiorenzo Martini¹

Abstract

L'articolo muove dalla constatazione che i più diffusi ed affermati sistemi di contabilità ambientale, l'impronta ecologica (EFA) e l'analisi dei flussi di materia (MFA), sottintendono rappresentazioni piuttosto diverse del processo produttivo, soprattutto riguardo al fenomeno del capitale. La prima metodologia intende presentarsi come una contabilità del capitale naturale, la seconda ci restituisce il ritmo e la dimensione dell'accumulazione capitalistica in termini bio-fisici.

L'articolo riconduce tale quadro problematico alla riflessione sviluppata, nell'ambito della scuola austriaca di economia, in particolare da Böhm-Bawerk, agli esordi del pensiero moderno (cioè post-classico), soffermandosi sulle relazioni che, nell'impostazione di tale autore, intercorrono fra risorse originarie e beni intermedi, e sulle ragioni che determinano la superiore produttività dei metodi indiretti. Viene affermata come indebita estensione l'operazione di capitalizzazione della natura che si voglia richiamare al quadro concettuale di Böhm-Bawerk, la cui utilità per la *social ecology* si esplora in direzioni del tutto diverse.

Vengono infine richiamate le conclusioni cui pervenne Claudio Napoleoni (Napoleoni, 1985) sulla raffigurazione del processo economico ad opera dell'economista austriaco: 1) vi si deve riconoscere, a certe condizioni, una particolare interpretazione del modo di formazione del prodotto netto; 2) la complementarità di tale spiegazione con l'approccio classico-marxiano sul sovrappiù, purchè a sua volta sottoposto a riformulazione.

Parole chiave: contabilità ambientale; capitale; Böhm-Bawerk; sovrappiù.

¹ IAERE-Associazione Italiana Economisti dell'Ambiente e delle Risorse Naturali

Original resources and indirect methods of production (capital) in the modern environmental accounting systems

Abstract

The most well-known environmental accounting systems, ecological footprint assessment (EFA) and material flows analysis (FMA), imply different visions of economic process and capital formation.

EFA appears as a natural capital accounting, because it compares the amount of natural resources a population uses to the amount that can be regenerated by the ecosystems at regional or world level; FMA provides physical flows of material accumulation of socio-economic systems (NAS-Net additions to stocks).

The paper traces such problems back to the post classical theory of capital in the Austrian version (Böhm-Bawerk). The relations between the metaeconomic resources (labor, nature) and capital goods and the capitalisation of nature as an unwarranted extension are discussed.

The paper also emphasizes the conclusions referred to Böhm-Bawerk system by Napoleoni (1985): it is a surplus theory compatible with the classical one, provided that the latter is revised.

Keywords : *environmental accounting, capital , Böhm-Bawerk, surplus.*

■ Quale capitale?

All'interno di una comune visione basata sul carattere unidirezionale e irreversibile del processo produttivo (a motivo dell'inevitabile degradazione entropica delle risorse utilizzate), EFA (*Ecological Footprint Analysis*) e MFA (*Material Flows Accounting*) differiscono significativamente per l'immagine sottesa di economia, soprattutto in ordine alla questione del capitale e della sua formazione.

EFA calcola il complesso delle risorse naturali (espresse in termini di area bioproduttiva), ovunque esse si trovino nel mondo, utilizzate dalla popolazione di un'area geografica nazionale o subnazionale. Essa si presenta come una contabilità del capitale naturale poiché mette in relazione le risorse consumate con l'ammontare che gli ecosistemi di quell'area o a livello mondiale sono in grado di rigenerare (Haberl *et al.*, 2004).

Non a caso le *Footprints* sono collocate da Stiglitz-Sen-Fitoussi (2009) nell'ambito del capitolo *ANS-Adjusted Net Saving* (p. 67-71), un metodo di misurazione dell'«extended wealth» focalizzato sull'*overconsumption* (o un-